SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • JULY 25, 1973 VOLUME 7, NUMBER 30 • 15 CENTS

ASIANS CONFRONT KPFA WITH PROGRAM DEMANDS

(First of a two-part article)
By Richard Springer

The listener-sponsored by Richard Springer radio station in Berkeley, KPFA, is having some problems. The "Third World Project," a coalition of Third World groups at the station, has issued a list of 14 demands and are threatening a walk-out.

East / West has learned that a suit charging KPFA with discrimination in hiring and in policies relating to minorities is expected to be filed this week with the Federal Communications Commission. Asian Media and the recently suspended Chinese Youth Voice are part of the Third World Project.

The following is a summary of the Third World demands that have been aired on KPFA for the past week.

1. That the Third World Project became a department with three full-time paid positions, 25 hours of air time, and full access to all station facilities.

2. That there be active recruitment and training of Third World people by KPFA with the goal of filling, within one year, five full time positions (including the Third World department positions) with Third World people. That the Third World department positions) with Third World people. That the Third World Department be solely responsible for the recruitment of its staff, including the project coordinator.

Negotiations between management and Third World have broken down over one point: the hiring of Jeff Echeverria as Third World Project co-ordinator and program producer at KPFA. (The second part of this article will explain management's side of the question.)

CACA BIANNUAL CONVENTION LEADS OFF WITH FORUM

Los Angeles — The Grand Lodge of the Chinese American Citizens Alliance will sponsor an all-day national forum for Chinese-American leaders from throughout the U. S. next Tuesday, July 31. According to S. F. municipal Judge Harry Low, Co-Chairman of the forum, more than 200 representatives of community and civil groups will meet here to discuss issues of interest to Chinese-Americans.

Keynote speaker, S. F. Postmaster Lim P. Lee, will discuss the role and future of the Chinese-American in the U. S. Lee will discuss the consequences of the change in U. S. relations to mainland China upon Chinese-Americans.

Panelists in the opening day forum include: Judge Delbert Wong of Los Angeles County who will discuss the "Community's Responsibility to Youth," and Attorney Irving Chinn, Human Rights Commissioner of New York City, who will cover "Social Change and the Emerging Chinese Minority."

Herbert Leong, President of the Asian American Education Commission of the Los Angeles Unified School District, will lead a discussion on the "Educational Needs of Chinese."

Participants from throughout the United States are scheduled to attend the Conference, including Dr. Raymond Eng, Vice-Mayor of the City of Oakland, George Y. Chinn, Supervisor, City and County of San Francisco, Hervert Gee, Assistant Attorney General, Texas, Thomas J. Lee, former State representative from San Antonio, Texas and Soleng Tom, National Vice Commander, American Legion from Tucson, Arizona. Co-Chairman of the Conference is S. K. Lai, editor of the Chinese Times, San Francisco.

Mayor Joseph Alioto of San Francisco will be the principal speaker at the dinner session which will conclude the one-day Conference.

Following the one-day Conference, the Chinese-American Citizens Alliance will be holding its 32nd Biannual Convention to adopt national resolutions that affect Chinese-Americans. Delegates from its 13 lodges throughout the United States will be in attendance. During the Conference, the delegates of the Citizens Alliance will also hear from Attorney General Evelle Younger and Mayor Tom Bradley.

On Saturday, August 4th, the Citizens Alliance will present an award to Miss Connie Chung, a national newscaster with the CBS Network, for her outstanding achievements in the field of public media.

ART COMMISSION HEARINGS BEGIN

Hearings begin this week to hear neighborhood proposals before the Art Commission to determine the art needs of San Francisco's neighborhoods.

The Art Commission recently received a $250,000 appropriation from revenue sharing funds for neighborhood programs. The finance committee of the Board of Supervisors passed an additional appropriation of $250,000 last week.

The hearing for North Beach and Chinatown is Thursday, August 2, at 7:30 p.m. at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St. Over 20 groups from Chinatown alone are expected to detail their needs before the Art Commission. A Chinatown coalition has been formed containing more than 10 cultural groups and has been meeting regularly. They are expected to present a total budget proposal at the hearings. The Chinese Cultural Foundation is this week considering whether or not they will join the Coalition at the hearing.

BANDITS ROB GOLDEN DRAGON

About 2:30 p.m. on July 21, two bandits, wearing masks, robbed the Golden Dragon Restaurant and made off with about $1,800.

One young man from the YWCA summer program concentrates on his luncheon meal. (Jerry Jew photo)

FUN AND GOOD FOOD, SUMMER DOINGS AT YWCA

A Chinatown program that creates a sense of community and togetherness is currently in its third year at the YWCA. It is bilingual, bicultural experience, combining English language practice, field trips and workshops for children, grades 1-9.

At 9:00 a.m. each weekday morning, except Wednesdays when there are all-day field trips out of San Francisco, about 95 children start the day by singing songs at the Y. Then they break into groups and practice English at the Y or the Jean Parker School. Most of the children are new immigrants or children with special problems who have been referred to the program by schools or by social workers before the Spring recess.

The boys and girls are supervised by young male and female bilingual teachers and by volunteer aides. The regular Y staff also lends a helping hand.

During the afternoon, workshops in photography, arts and crafts, folk dancing, martial arts, music and drama are held. Reports on the children's progress are made to the school and to the parents.

PRIDE

Nutritious lunches are provided through the combined efforts of the California State Department of Education lunch program and well-known restaurant owner, Joe Jung. Jung takes special pride in preparing American and Chinese-style meals for the youngsters. He is reimbursed 60 cents per meal for each low-income family child by the state. A grant of $14,000 from the San Francisco Foundation makes up the difference and provides the

(Continued on page 6)

2ND ASIAN CULTURAL FESTIVAL SET AUG. 4

The Asian American Citizens Ad Hoc Committee for Better Relations and the San Francisco Art Commission's Neighborhood Arts Program are sponsoring the second annual Asian American Cultural Festival on Saturday, August 4, from 10 a.m. to 5 p.m. at the Peace Plaza in Japan Center, in the Sakura Room, Post and Buchanan streets, and at the Buchanan YMCA, Geary and Buchanan.

Included in the festival will be creative arts and crafts, performing arts, ethnic foods, community group information and photography by Asian artists, craftsmen and groups.

For further information contact Asian American Cultural Festival Committee, Nobuo Kitagaki, secretary, 1951 Eddy St., San Francisco 94115, or call WE 1-4455 or 563-8052 (9–11 a.m.)

EAST WEST 西東

JULY 25, 1973 VOLUME 7, NUMBER 30

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

204

EDITORIAL

GET RID OF FOREIGN INFLUENCES

After the publication of the Shanghai Communiqué in which China and the United States expressed their mutual agreement that Taiwan is part of China, many Chinese-Americans voiced interest and concern about the future of Taiwan. As a result of the varying degrees of political ties to Peking or Taipei, Chinese-American views on this issue have been most diverse. We feel that since the Washington-Peking rapprochement was accomplished in such an unexpected and dramatic manner, any Peking-Taipei agreement at this time would not take us by surprise.

The world has witnessed during these two short years the peace talks between north and south Koreas, the mutual recognition of the two Germanies, the cease-fire in Vietnam and the subsequent de facto recognition of the two regimes in South Vietnam. Indeed, peace feelings abound.

Rumors have reached us that the representatives of Peking and Taipei are now engaging in exploratory talks. Further rumors indicate that both sides are interested in some kind of peaceful coexistence or unification.

As Chinese-Americans, we feel that whether the two sides could ever reach an agreement is no business of ours. We are just as happy to see China's reunification in this century or the next. What we hope to see is the end of hostility between the two sides, and the withdrawal of political agents and their influences from our communities.

Political influence from the other side of the Pacific has been a most unhealthy element in our communities. It alienates our leaders. It confuses priorities. It misuses our community organizations. Its presence has frightened many from participation in genuine community services.

Times have changed. Chinese-Americans can no longer be led by the nose. Foreign agents and their activities are known by many in our community. Regardless of whether they are registered foreign agents or naturalized U.S. citizens, we know they are still meddling in our community affairs. As Chinese-Americans increase their political awareness, the effectiveness of these agents will continue to diminish. For the interest of our community and the responsible authorities across the ocean, who no doubt treasure the good will of Chinese-Americans, we call on them to recall these agents and to terminate their activities!

...But

EAST WEST

758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Letters to the Editor

'RACIST COMMENTS'

(The following is a letter from Henry Der, project director for the Chinese Media Committee, to Gerald B. Petry, director of broadcast standards for NBC. The letter was dated July 12. —Ed.)

Dear Mr. Petry:

Chinese For Affirmative Action, a community-based San Francisco Area organization devoted to the civil rights of all Chinese people in America, is writing in support of Ms. Andrea Lai's complaint about the racist comments made by Gianni Russo on the "Merv Griffin Show," Friday, June 1.

American media, especially television, play a very dominant rule in influencing the opinions of the American public. To allow people over the airwaves to refer to Chinese people as "Chinaman" and to portray all Chinese tongs as sinister organizations not only insults Chinese people in America, but perpetuates a racist stereotype that many unknowing Americans believe in. The Merv Griffin Show should have corrected Mr. Russo instead of allowing it to pass by.

CAA, along with Ms. Lai, demands that a public apology be made over the Merv Griffin Show. As a responsible organization within the community, CAA is ready to sit down with you to pursue Ms. Lai's suggestion that a Chinese spokesman be granted equal TV air time to present the views of the Chinese people in America.

Henry Der

SENSATIONAL

(The following letter was sent to Newsweek on July 3. —Ed.)

Dear Editor:

Re: Newsweek article (July 2, 1973, p. 22) entitled "CRIME: The Gangs of Chinatown."

Once again you have given publicity to Chinese-Americans by sensationalizing violence in Chinatown. When will you be able to write a balanced article on Asian-Americans (instead of showing the worst examples of Chinatown life)?

Please remember that you have fallen into the trap of forgetting that this is not so much a problem of Chinese-Americans but a reflection of American society as a whole.

Lastly, your article contains many statements of half-truths.

R. Errol Lam
Bowling Green, Ohio

UOP HONOR STUDENTS

STOCKTON — Among the 30 new members initiated recently into Phi Kappa Phi honor society at the University of the Pacific were Helen Tong of Stockton, Vicky Chiu of Honolulu, and Anthony Mork of Minneapolis.

Hongkong: Center of heroin flows

WASHINGTON—A report by a U.S. congressional committee called Hong Kong the center of the Asian narcotics trade last week.

The report to the House Foreign Affairs Committee on the Asian drug traffic stated that opium and heroin from the Golden Triangle is carried from Bankok to Hong Kong by trawler and from there to the U.S.

"It is estimated these trawlers bring 50 tons of opium and its derivatives to Hong Kong," it said.

OLD CHARGES

The congressional committee heard testimony last month that China was also involved in the drug trade. The charges were made by Nationalist-sponsored witness Wu Shu-jen who claimed to be a first-hand observer of drug trafficking based in Kwang-tung Province. Wu claimed to have been a former body guard of Mao Tse-tung.

These charges have been raised and debunked in the past (*East/West*, April 14 and 11). Editor Leo Goodstadt commenting on them in Far East Economic Review said "The most compelling argument against the anti-Chinese allegations is the lack of forensic evidence. Opium can be traced to its cultivation site by well known scientific techniques. To date, no laboratory of repute has brought forward evidence that any opium it has tested was grown in China."

EXTENDED RUN FOR '2 SHADES OF YELLOW'

LOS ANGELES — "Two Shades of Yellow," the current East-West Players production consisting of two original one-act plays, will extend its run to July 29 due to the large demand for tickets.

The plays, "Yellow Is My Favorite Color," by Edward Sakamoto, and "Coda," by Alberto Isaac, offer two different views on Asian Americans and their respective searches for cultural identity in today's urbanized, sex-oriented society.

The next production on the East-West Player's schedule is "Pineapple White," by Jon Shirota, which will begin its regular run on September 21.

Special group rates are available for "Yellow" and "Pineapple" for parties of eight or more. For reservations and additional information, call (213) 660-0366 or write to East-West Players, 4424 Santa Monica Blvd., Los Angeles 90029.

SOVIET-CHINESE AIRLINE PACT SIGNED

MOSCOW—The Tass news agency says China and the Soviet Union have signed a protocol for direct flights between Peking and Moscow on Ilyushin-62 jets. No date was given for the beginning of the new service.

At present, Aeroflot runs a Friday flight from Moscow to Peking via Irkutsk and a Saturday return flight. The Chinese airline flies from Peking to Irkutsk and back again on Wednesday.

The Hong Kong branch of t Bank of China was the center f attempts by U.S. banks to set p ties.

CHINA SAID TO ASK FOR CHASE TIES

NEW YORK — The correspo dent status set up this month b tween Chase Manhattan Bank a the Bank of China did not resu from active lobbying by Chase, a cording to Business Week. Fran X. Stankard, Chase senior vi president, said that "one day a invitation came in for Davi Rockefeller to visit Peking. We h made it known that we were inte ested in doing business with Chi but we made no request for th visit."

The Rockefeller trip and subs quent announcement of bank ta (East/West July 4, July 11), ma Chase the first U.S. bank to have relationship with the Bank o China. There was, however, co siderable maneuvering by U. banks in Hong Kong to set p such a relationship.

The relationship is expected p be more profitable than their ta with the Soviet Union, which we established last spring. This is b cause the Chinese have tended p far to deal primarily with a fe large banks while the Soviets pl one bank off against another p get the best terms.

TAIWAN MEDICS END ORCHID ISLE MISSION

TAIPEI — A 45-member N tional Taiwan University tea undertook a week-long medi mission to Lanyu (Orchid Islan off the coast of southeast Taiwa from July 10 to 17. The vis which was an outgrowth of a st dent campaign called "One-Millio Hour Donation," was to provi free medical treatment to the Yai tribespeople. Medical treatme was provided in the fields of int nal medicine, pediatrics, parasit ogy, and dermatology. Student v unteers also collected blood sa ples for research in liver canc and anemia.

The team also conducted r search in general public heal and two members of the team co ducted anthropological resear among the aborigines. This was t second such medical mission p the island.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

MOUTHFUL FROM FRANK CHIN . . . in reaction to my column of ly 11, where I expounded upon his speech on Asian Americans and the edia given in Las Vegas at the American Library Association Annual nvention:

I be bamming damned if Judy Yung didn't do it again. First she puts ristmas in the bathroom and everybody who ever ate in any of China-vn's sixty-three suey shops knows Chinese peoples don't go to the bath-om on Christmas except to wash out their mouths. And now she goes d blows some hip holy gah gah about some mad dog punk Frank Chin ssing himself off as a "militant" and "raising hell" in Las Vegas.

I remember when Chin was a skinny crewcut simpering goody good with h a runny nose he carried Kleenex with him at all times. A box of eenex. Seems like he's gone downhill from there. Anybody can see he's a low. Who's he saying he's not yellow? I mean, saying he's not Chinese kes sense. He's not from China. And he's obviously not white. But not low? Hell, let him spend Christmas in the bathroom. He seems to be r-compensating for something. Why that's like an American white say-; he's not white to avoid being mistaken for an Englishman. Such a fool o'd deny he's white is in a lot of trouble. But then I have personally nd it difficult to mistake a white man from New York for a white man m London. Even though they both speak the same language at me I'm fooled. But I gotta admit, I'm not sure what strange tongues they bble when they're alone behind closed doors. Chin might have a point if says Chinese are not Chinese Americans, though they be of the same or and even speak some of the same language. The whole notion of erica is that new experience breeds new sensibility, new language, new ntity.

Then this Frank Chin Judy Yung ran into at Vegas must be daffy. erybody knows the Chinese schools in Chinatown preserve Chinese ture. That's what the white Christian missionaries who set them up had mind. They saw all of Chinatown as a Chinese Preserve, making us ial to mule deer, mallards and other endangered species. That fact that y've been founded and managed by whites don't mean a thing. Since ites wrote most of the books available on China, Chinese culture and inese-America, it's only right they should be the ones to read and act on m. And when the whites say integrating with blacks in the schools is na mess up Chinese culture, we know that means our kids acting bois-ous and impolite in Chinatown will be bad for business. But worse for iness is to build up the image and feed the ego of Frank Chin who can't ry a tune, can't keep the beat, can't talk Chinese without going blind nking, can't write grammatical English, and makes a small career of ulting whites by not thanking them for taking care of us and won't by-ies be bygones. There are Jews who are still mad at Pharoah, Americans o still badmouth King George II, Tojo and Hitler. We're different. Jews n't go for cleaning up the image of Adolf Eichmann and putting him on V kidshow just because he used to have racist overtones. Blacks would l object to Little Balck Sambo licking tiger butter off his chops and ging Short'nin Bread on TV. But we let bygones be bygones. Old racist arlie Chan can go on TV without a squeak from our parents. That's lthy. This is America. We should think of ourselves the way everybody thinks of us. If Charlie Chan becomes David Carridine and his gang of y priests raising Chinese wisdom and culture to the level of Rod Mc-en poetry, we should be grateful for the attention. That Frank Chin is t a trouble maker. Can't he see Kung Fu is in color? Can't he hear those ond-rate yellow actors talking some fine and stilted English? Doesn't he the fine example they're setting for all of us? I'd rather believe in NG FU than the truth anytime. I mean, Benson Fong, Keye Luke, ulah Quo, Victor Sen Yung, David Chow, and Phillip Ahn are our finest ors, aren't they? And KUNG FU is the height of Asian American cul-al achievement, isn't it? So what's Frank Chin talking about? What's gripe? We're accepted, that's all that counts. Whites are accepting over y per cent of our women in marriage, if that isn't success, what is? He uld get down on his back and thank Donaldina Cameron, white Chris-s, Benson Fong, Keye Luke, Beulah Quo, every yellow that played a ow the way whites wanted and Charlie Chan and Jerry Thorpe the stermind behind KUNG FU, and every white who ever played one of us. nk Chin should thank them for making us the happy, well-adjusted, l-accepted, well-recognized Asian Americans we are today. . . .

The librarians were right to stay away from Frank Chin. They knew, if y Yung didn't, that Frank Chin or any Chinese or Japanese American nothing to say that America wants to hear. He should learn that we n't talk. We listen. He'll obviously never make it in America. And unless y Yung mends her ways and shuts her trap and stops listening to yel-s who think they got a mouth she won't find one single white man o'll want to marry her.

Sincerely,

Frank Chin

*P.S. to Frank Chin: F*** you . . . and thank God I'm Asian, yellow.* —J.Y.

Alien's right to employment upheld by Supreme Court

In three separate rulings recently, the courts upheld the right of aliens to employment in this country.

On June 25, the United States Supreme Court enjoined the states from preventing aliens from practicing law in this country. This decision overruled an earlier ruling by the Connecticut Supreme Court which held that the state had the right to insist that its lawyers be American citizens.

The American Civil Liberties Union appealed this ruling on behalf of Freda Le Poole Griffiths, a Dutch citizen who was denied admission to the Connecticut bar because of her alien status. The U.S. Supreme Court subsequently ruled the exclusion a violation of the Constitution's guarantee of "equal protection of the laws."

Similarly, a ban on hiring aliens for government civil service jobs in New York was ruled unconstitutional because "it sweeps indiscriminately and is not narrowly limited to the accomplishments of substantial state interests."

This also bore on Section 78-1 of the Hawaii Revised Statutes, which requires that public employment be given only to U.S. citizens. In March, the Civil Liberties Union challenged this ruling in federal court on behalf of two resident aliens. The federal court ruled that the state could not refuse to employ the two plaintiffs because they were aliens.

TAIWAN TRADE UP OVER LAST YEAR

TAIPEI —Taiwan's foreign trade totaled $3.388 billion in the first half of this year, an increase of 39 per cent over the same period last year. Exports exceeded imports by $250 million. Exports reflected the rapid industrialization of Taiwan, accounting for 84 per cent of the total exports of $1.819 billion, up 44.1 per cent over last year. Imports reached $1.569 billion, chiefly in agricultural and industrial raw materials. The U.S. and Japan remained the two largest trading partners.

Taiwan's tourist industry also continued to grow, increasing 17.5 per cent over the same period last year. An average of more than 2,000 tourists a day visited Taiwan during the first half of the year. More than half of the visitors were Japanese.

SOCIAL SECURITY CARDS CENTRALIZED

Social Security cards are no longer being issued by local social security offices, according to Pauline Kan Lee, branch manager of the Chinatown office. All social security cards will now be issued from a single national record center in Baltimore, where new electronic equipment will screen all applications to be sure no other social security number has been previously issued to the same person.

The new process is expected to cut down the time required to obtain a social security card from six weeks to several days. The machine-issued card has been redesigned, but is still wallet size and similar to the former card. Local social security offices and post offices will continue to stock application forms for people applying for a social security number.

Kung Fu actor Bruce Lee dies

San Francisco born Bruce Lee, the kung fu movie star, died last Friday in a hospital at Hong Kong. He was 32.

Although the cause of death was undisclosed, Lee was reported to have had "some kind of seizure or fainting spell" about two months ago, said Raymond Chow, Hong Kong film producer and close friend of the late actor.

It was in Hong Kong that he started acting at the age of nine. He was born in San Francisco while his parents were on tour with the Canton Opera.

His big film hits, such as "The way of the Dragon," "Fists of Fury," and "The Big Boss" all featured kung fu. Earlier in his career, Lee won the Long Beach Karate championship and taught the art in Los Angeles to such actors as Steve McQueen, James Coburn and James Garner.

A new film, "Enter the Dragon," is scheduled for release by Warner Brothers next month.

The Hong Kong producer said Lee's body will be flown to the United States this week and burial will probably be at Los Angles.

The actor is survived by his wife Linda, whom he met while attending the University of Washington where he majored in philosophy. Two children, eight and five, also survive him.

BRUCE LEE, 32

ASIANS AWARDED BHS SCHOLARSHIPS

Fumi Suzuki and Lourdes Tomelden are the current recipients of the Berkeley High School (BHS) Asian Student Union scholarships.

The scholarships were established last year to commemorate the death of Arlene Sano, a BHS graduate who worked hard for the Berkeley Asian youth.

Besides their academic potential, Lourdes and Fumi were awarded the $200 scholarship for their countless efforts to improve the lives of Asian people in the Bay Area.

Fumi, who graduated as a junior, is the daughter of Mary and Lewis Suzuki. Lourdes, born in the Philippines, is the daughter of Ismael and Maria Tomelden.

CROCKER BANK

We are proud to be an Equal Opportunity Employer

周黃律師事務所

WILLIAM JACK CHOW

and

JACK WONG SING

announce the removal of the

LAW OFFICES OF CHOW & SING

to

626 Grant Avenue

San Francisco, California 94108

Telephone: 982-2345

黃松壽律師

周植榮律師

遷新地址

三藩市・都板街・六二六號

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" TO DIVIDE "

A knife cutting a stick into two pieces is the Chinese word "to divide." The two strokes on top is the Chinese number eight, which originally meant separation. So any way you look at it, its meaning is quite clear.

"To divide hands" means to say good-bye. (Well, it's news to me that the ancient Chinese went for hand holding.) "To divide heart" means distraction or indecision. "To divide body" is not a medical term; it simply means "to get away." For instance, if you cannot divide yourself to be at two places at the same time, you will say:

"Sorry, I can't divide my body."

If you sublet your apartment, the Chinese would say that you are "dividing rent." Diffusion of light is "divide light." A clause in a sentence is a "divide sentence."

A wise man was robbed by two gangsters. They searched his home and found eight gold pieces. Just before they left, the man stopped them and said:

"You haven't searched the house thoroughly enough. Look under the left corner of the rug in my bedroom and you will be able to find another piece of gold."

The robbers found it hard to believe him, but they did check and discovered that there really was a piece of gold there.

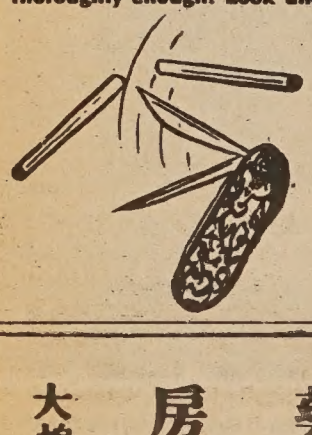
The wise man's family couldn't understand why he would do such a foolish thing. But shortly after, the police caught the two who were making a lot of noise fighting over the gold pieces in a house.

"If they took the eight gold pieces and left," explained the wise man, "each of them would have taken four, and probably no one would have been able to catch them. But I gave them one more. Knowing what greedy people they were, I was certain that there would be arguments and fights over dividing the nine pieces evenly.

The biggest trap for crooks is usually set by themselves.

Cantonese **FUN** Rhyme with SUN

Mandarin **FEN**



Two-Year Teacher Corps Program For Multicultural Education

IRVINE—Thirty graduate students who are committed to teach in bilingual, multicultural environments began internships in the new Teacher Corps program at the University of California, Irvine this month.

A $337,000 federal grant is financing the program under the joint sponsorship of UCI and the Santa Ana Unified School District.

The two-year program will emphasize innovative and improved approaches to productive bilingual and multicultural education with the primary purpose of aiding under-achieving, low-income students.

The interns will combine academic work on campus with classroom experience in Santa Ana's four junior high schools. Although concentration on the middle-school level is unusual in the Teacher Corps, developers of the UCI-Santa Ana project agreed that the junior-high age is the most critical in a student's decision to drop out of school or continue with his education, perhaps into college.

Thirty-seven percent of the Santa Ana school district's 27,000 students are Chicano and nine percent are black, the highest minority ratio in Orange County, and a large proportion of these are in the low-income category. A high dropout rate—18.5 percent in grades 7 through 12—and a low percentage of college bound—only 25 percent—characterize the district.

Twenty-six of the UCI graduate students in the Teacher Corps program will be interns working toward master of arts degrees in comparative culture and teaching and counseling credentials. The other four, serving as team leaders, will seek either master degrees in comparative culture or doctorates in any academic field, including administration.

Administrator of the program is Dr. George O. Roberts, assistant vice chancellor for academic and student affairs and professor of comparative culture.

Enrequeta L. Ramos, currently working toward a doctorate in comparative culture at UCI, serves as program development specialist. Mrs. Ramos, who was the first with a Spanish surname to earn a teaching credential at UCI, initiated the plans for location of a Teacher Corps program on the campus.

Others from the campus in leadership roles are Dr. Kenneth P. a of teacher education, n Clecak, director of the co ture program.

Chief representatives o Ana Unified School Di Charles F. Kenney, sup the district; Richard Flo certificated personnel an ment, who will be the di Corps coordinator, an Fuller, principal at S High School, who is sen nating principal.

Several of the intern served as tutors in the Sa during their undergra UCI, Cal State Long State Fullerton. Many Spanish and are fam "Pocho-Calo" dialect co canos, or with "Black E

Students enrolled in t receive financial suppo federal grant, made by of Health, Education Their University educa books will be paid and e $90 a week with a $15 ance for dependents.

Retardate Role Wrongly Assigned to Non-Whi

A book that makes a major assault on the methods used to test and label borderline cases of mental retardation has been published by the University of California Press.

"Labeling the Mentally Retarded," by Jane R. Mercer, associate professor of sociology at the University of California, Riverside and research specialist of public hygiene, State of California, contends that the present system of labeling places many competent people in the role of retardate and works to the disadvantage of the poor and ethnic minorities.

University of California psychologist Arthur R. Jensen and Stanford University physicist William Shockley have claimed that the differences between intelligence test scores of blacks and whites result because blacks are inferior to whites. Dr. Mercer's findings suggest that socio-economic rather than genetic factors account for lower test scores.

Her book is based on an eight-year study analyzing the labeling process in a large number of community agencies in an American city. It study were drawn from a sample of 7000 persons ud of age who were tested for "symptoms" of ment

Mercer found that sch IQ test scores for diagno tarded many persons wit 70 and with no physi Consequently, children f norities are over-labeled tion, most disappear in population and are no l as subnormal.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7% on four year certificates of $1,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctiv six story buil at 1040 Gran

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailan He is a trained Loan Officer and can assist you with both your needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific 724 Pacific Avenue.

DEMOS ENDORSE MORRISON AND von BEROLDINGEN

By FRANK KIT

The Chinese American Demo-
ıtic Club voted in special session
t week to endorse Jack Morrison
d incumbent Dorothy von Berol-
ıgen in the upcoming Board of
pervisors election.

Candidates considered by the
b for endorsement were those
ıdidates who had appeared be-
e the club. These included in-
nbents Dianne Feinstein, von
roldingen, George Chinn, Peter
maras and challengers Morrison
d Jeff Masonek. An early club
lorsement date meant that other
ıdidates in the field could not be
ısidered.

Complaints were aired at the
eting of the nominal support
en programs such as Self-Help
the Elderly and the Chinatown
mmer Youth program by some of
Supervisors. Supervisor von
roldingen was credited for her
stinting support of Chinatown
ıposals. The club said other
ard members have been unre-
ıle or inconsistent on community
ues.

UNANIMOUS

Eight demos voted and Morrison
eived unanimous endorsement.
Von Beroldingen garnered five votes. It was pointed out that non-endorsement by the club does not indicate outright rejection.

At the club's regular meeting July 12, Supervisor George Chinn found himself on the receiving end of some very fierce questioning by a large gathering of club members. Chinn seemed to be seeking conciliation with his fellow democrats, who nevertheless pressed Chinn strongly on several points.

Chinn said he was not "totally blameless" in that there has been a lack of communication between him and the members of the club. He said he was "not afraid to meet with you," but that "it was a two-way street." "I'm like a piece of public property," he said, indicating his responsibility to meet with the total community.

Asked what he has done to get the different factions of Chinatown together, Chinn admitted he had not done all he could. "I'm not that saintly. Besides I don't think I can get these factions together."

YOUTH PROGRAM

Supervisor Chinn explained his opposition to the particular way in which a $250,000 youth program for summer jobs for Chinatown would have been administered if signed by the Mayor. (*E/W* July 4). He said there was "a lack of community participation in the program" and that "it could end up with groups struggling with one another and in violence. He said that the best chance for funding from the City was money for Self-Help for the Elderly.

Alice Barkley asked Chinn what he has done personally for Self-Help. Chinn answered that he contacted Mayor Alioto and voiced his support for the program.

In response to a question from Harold Yee about district elections, Chinn said he thought they would favor him, but that he was opposed to them. He does not think it a good idea to owe complete loyalty to one district.

When Chinn's influence with the Mayor was brought up by Jean Tate, the supervisor said it was not true that all Chinatown issues go through him to the Mayor, that he never said that they had to, and that "it should not be so." However, Chinn said that he felt he should be contacted in advance when a project that concerns Chinatown is to be introduced before the Board.

Supervisor George Chinn and Democratic Club president Quailand Tom at a recent club meeting. (Kem Lee photo)

Editor of the Democratic Club newsletter Buddy Choy quizzed Chinn about his priorities and asked when the supervisor would make public the financing of his campaign. Concerning the former, Chinn asked Choy to be more specific. An impass resulted when Choy then countered by asking Chinn to be specific. Chinn said he would make his finances public "whenever the law requires me to do so."

Choy repeated his charge made before last month's Civil Rights hearing that Chinn was "in collusion with labor unions." Chinn said he thought "collusion" was a poor choice of words. He said that it was true that unions discriminated against Chinese in the past and that some still do, but that times change. He said that the government ought to subsidize union apprentice schools and that there was no question that there should be an equal opportunity for all to enter the unions.

When Alice Barkley asked what Chinn thought about immigrant women working in sweatshops for substandard wages, Chinn said that it was an employer's market in Chinatown. He said that if there is a violation of the minimum wage law, he favored enforcement of the law. He said he was not aware of any violation, but welcomed any information.

UNIONIZATION

Concerning the unionization of restaurants and the garment industry, Chinn said he was against it if it is to be "done piece-meal." He said many businesses would be forced to close down if forced to unionize under the present set-up. Chinn said that improvement of the worker's plight was everyone's desire, but if the shops are forced to close down, it would be far worse for Chinatown.

Supervisor Peter Tamaras was questioned briefly by the democrats also July 12. Tamaras said there would be more Chinese on City boards in the years to come and that "every time they have been appointed, they've done a good job."

Tamaras said he would indicate the financial contributions to his campaign one month before the deadline. He did have some suggestions for changes in the supervisors' campaign reform bill, so that there could be accommodation for those candidates who spent money before the bill was presented.

One of Tamaras' top priorities is to make the Muni safe. He said he favors the lowering of the height limit for police and fire department exams, but opposes the one white for one minority quota proposals.

ervisor Tamaras speaks to the Chinese-American Democratic Club. (Kem Lee photo)

AIWAN-SOUTH AFRICA ONDS STRENGTHENED

ONG KONG — Strong eco-
nic and political ties are devel-
ng between South Africa and
iwan, according to Martin
ing, editor of the South Afri-
Financial Gazette. Taiwan has
rtaken Hong Kong to become
ıth Africa's largest export mar-
in the Far East. Last year Tai-
ı purchased $46 million worth
goods from South Africa.

t the same time Taiwan's im-
tance to South Africa is not
ıfined to trade. "The two na-
ıs remain strongly anti-Commu-
t in a world permeated by ideo-
ical compromise," writes
ing. He further suggests that
wan can count on Pretoria for
itical support and "perhaps even
itary aid."

DELLUMS CO-SPONSORS FOLKLIFE BILL

Representative Ronald V. Dellums (D–Calif.) has co-sponsored the American Folklife Preservation Act, a bill which calls for establishment of an American Folklife Center in the Library of Congress to support and encourage the study, exhibition and performance of American folk life.

According to Dellums, the preservation of our human resources is as vital a task as the preservation of natural resources.

Dellums noted that he was particularly concerned with the preservation of the distinct cultural traditions of Third World peoples and hoped that the federal government would act now in developing a program of support for preserving and disseminating our folk customs and arts.

HK STOCK MARKET DROPS 110 POINTS

HONG KONG—The Hong Kong stock market suffered its steepest fall since the collapse of its boom in March. The week of July 11 saw the Hang Seng Index lose 110 points to the new low of 494, a drop of 18 per cent.

Those who had predicted that the market would stabilize between 500 and 600 have had to revise their estimates downward again. Unlike the slow drift down on low volume that characterized the last three months, July's plunge was accompanied by a sharp increase in trading.

One reason suggested for the current panic selling was the confusion generated by China's devaluation of its currency, the renminbi, only one day after it had been upvalued.

WAYNE TOM REPORTS ON CHINA

SACRAMENTO — Wayne Tom still receives many invitations to speak and show slides of his visit to China last summer. A business consultant and former owner of the Wayne Distributing Company, Tom toured China with a group of engineers from the Bay Area, the Chinese-American Institute of Engineers of San Francisco.

The visit was Tom's second trip to the mainland. A Chinese-American, he visited China more than 40 years ago. Like many return visitors in recent years, Tom was impressed by the changes he saw in the life of the Chinese people and by the cleanliness and safety of life even in the cities.

Although he believes Communism has been a good beginning for the Chinese people, Tom says he could not live comfortably in today's China. "We're too spoiled, too American," he said. "When I saw all that land planted with corn and peanuts I thought, there's a good spot for a golf course."

ASIAN MEDIA SEEKS PROGRAMMERS

Asian Media is looking for people interested in radio programming for the Asian community. The organization will train people in technical and creative aspects of programming. Interested persons should call 626-6700, ext. 82, or 929-7567.

YWCA

(continued from page 1)

money for salaries and materials.

Other Chinatown agencies such as the Neighborhood Youth Corps and the Chinese Newcomers Service also assist the program, and a bi-weekly, bilingual newsletter is put out by the staff. As one YWCA staff member said, "This is a prototype of what the schools should be providing. This is more than just a day camp. There is a sense of togetherness, a sense of wholeness." The children are planning to end the summer program with a drama presentation for the parents on August 10.

YMCA TO HOLD SUMMER CAMP

The Chinese YMCA is now accepting applications for their 1973 summer camp at Camp Minalko.

The site is 185 miles from San Francisco at Silver Lake. The camp offers a week of outdoor activity for over 100 boys. A well-rounded program of swimming, boating, archery, backpacking, crafts, and music is offered by the staff of young adult leaders. A physician is also in residence.

A $65 fee includes all meals, transportation and program costs. Wilmer Fong is camp director.

Brochures are available from the YMCA, 855 Sacramento St., or by calling 982-4412.

CHINESE FREIGHTER VISITS MEXICO

MAZATLAN, Mexico — The Chinese freighter Kang Ding arrived recently in Mexico, following closely on the visit of Mexican president Echeverria to Peking. The ship's captain was greeted by Mario A. Huerta, president of Mazatlan municipality, who expressed a hope that more Chinese ships will visit the city. At a shipboard reception Mexican guests spoke of shipping between China and Mexico as a "bridge of friendship" linking the peoples of the two countries.

ANCIENT HAN RELICS

Reporting on this event the Peking Review remarked that the establishment of diplomatic relations and shipping between the two countries is but the latest event in a long history of friendly intercourse. They cited the discovery of "many ancient Chinese coins, bricks and steles bearing inscription in the Han language" that were unearthed at the Pyramid of the Sun, said to have been built in the second century B.C. in Mexico.

Lunches for the YWCA summer program are prepared by Mr. Joe Jung.

CHINESE SATELLITE STATION BEGINS GLOBAL OPERATION

NEW YORK—The Peking satellite communications earth station supplied ot the People's Republic of China by RCA Global Communications, Inc., has gone into commercial operation handling telephone, teleprinter and other communications services between China and the United States, RCA announced last week.

The earth station was installed under a cooperative arrangement with the Chinese Telecommunications Administration. In accordance with contracts signed August 16, last year, for $5.7 million, the project included the supply of the Peking earth station and the expansion of the existing earth station at Shanghai, installed earlier in 1972.

The Peking station is handling regular commercial traffic including telephone, leased channel, telegram and facsimile traffic, and has capability for live television between China, the United States and other locations in the Pacific.

The earth station is operating with the Intelstat IV satellite, located in a geostationary orbit 22,300 miles above the Pacific, and links Peking with the Jamesburg, California station and other countries' earth stations which are presently operating with the Pacific satellite.

98-FOOT ANTENNA

The new earth station at Peking is equipped with a 98-foot diameter antenna and has permanent buildings to house communications equipment. The Peking and Shanghai earth stations each will be capable of initial operation with further other Intelsat earth stations and have capacity for 60 voice-grade channels.

The present Shanghai stations now being upgraded. A 98-foot diameter antenna is replacing the original 33-foot dish and equipment previously located in transportable vans is being installed in permanent buildings along with new, additional electronic equipment.

Chinese civil and electronics engineers and technicians were responsible for site preparation, building construction, and worked closely with RCA Globcom personnel on the antenna construction and erection as well as the electronic equipment installation at both stations.

EXPANSION

The Shanghai expansion project is expected to be completed by August 17, 1973, under the second contract signed between RCA Globcom and China National Machinery Import and Export Company. The initial Shanghai transportable earth station was installed in record time for President Nixon's visit to China in February 1972.

The earlier contract marked the first direct export sale from the United States to the People's Republic of China since trade restrictions were liberalized between the countries.

Direct international telegraph service between the United States and the People's Republic of China was restored September 7, 1972, with the reactivation of a high frequency circuit between the company's San Francisco facilities and the Shanghai facilities of China Telecommunications Administration.

COO SPONSORS POLITICAL WORKSHOP

LOS ANGELES — The Council of Oriental Organizations and the Asian Americans for Continued Social Services are sponsoring an Asian American Political Action Workshop. The workshop will be held on Saturday, August 4, starting at 9 a.m., at the Oriental Service Center, 1215 S. Flower St.

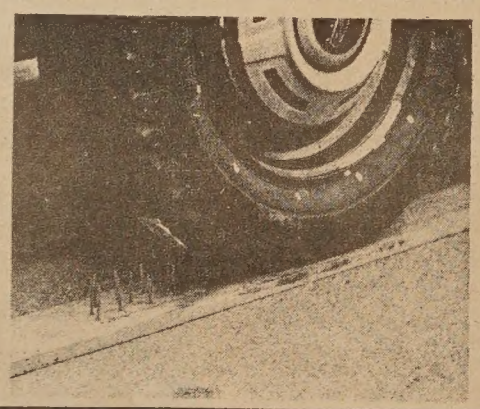
Five Asian American panelists were invited to speak on "Why Politics?" Kathy Fong, coordinator of the Chinese for Affirmative Action, San Francisco, will discuss the current political involvement of Asian Americans in San Francisco.

Mas Kojima, recently appointed as executive assistant to the mayor of Los Angeles, will answer questions from a city viewpoint.

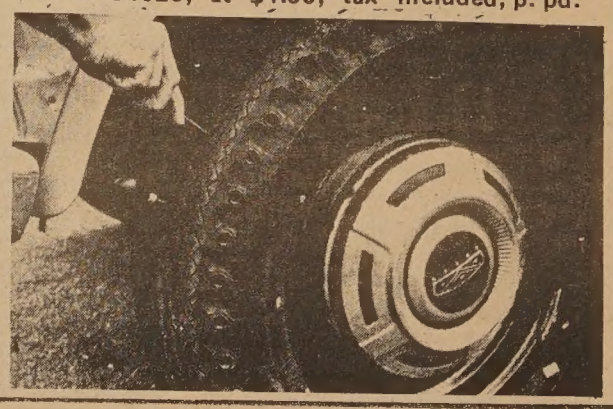
For more information call (213) 748-6171.

A 16-ounce plastic bottle of UltraSeal is squeezed through core-less valve stem of heavy-duty camper tire. Core is replaced, tire re-inflated, and protection is available as soon as the tire is rotated.

Tire was rolled twice over nails giving us 24 holes of ⅛" diameter. The sealant was effective after two rotations, will plug holes in heavy truck tires of up to a full quarter-inch and will last life of the tire.



Final try at puncturing tire was with ice pick and awl; no luck! UltraSeal is just becoming nationally available, or may be ordered from P.O. Box 170, Menlo Park, California 94025, at $4.50, tax included, p. pd.



Naturally Yours

CORNS, WATERMELONS AND GREEN BEANS

By GEORGE TAO

Who says "corns are corny?" Corns are grown in widely separated rts of the world. In addition to being a major protein source itself, rns give us such byproducts as corn oil, cornstarch, corn sugar, and rn whiskey, thus underlying their commercial value. Corns are used lieu of rice in parts of North China. In many ways corns, also known Indian corns or maize, are a superior food source, being easily similated and soothing to the alimentary canal. Like other golden-ed vegetables, corns are rich in vitamin A.

Golden, that's what they are: Medicinally, corn silk—the finely-ired, silky and yellowish six-inch threads attached to the corncob—highly regarded. Consisting of the stigmas from the female flowers maize, corn silk has a mildly sweet taste. Like the corn, it is a de-ulcent and is also a diuretic (conducive to the flow of urine). Used a remedy for other urinary disorders, especially where there is puru-it decomposition of urine. The recommended dosage is 2 oz. in 1 it of boiling water, which may be taken freely. Corn ergot, a fungus owth on cornstalks, can be used as an emmenagogue and parturient, labor, post-partum hemorrhage and hemorrhage of lungs, bowels, . It can also be used to treat spermatorrhea, amenorrhea and dys-enorrhea.

Watermelon's for you and me: Can't stand the heat? Then don't ve the kitchen! The watermelon may be just what you need. Be-les being thirst-quenching, this virtually universal plant can alleviate at prostration and general debility resulting from heat and humidity. Because it is a natural coolant, fresh watermelon peels have been ed as folk medicine in China. Just rub the wet side on the swollen d inflamed skin surface for quick, soothing relief. Another unique ality is watermelon's remedial action on kidney inflammation and inful urination. The vitamin-C-rich fruit can also relieve the intoxi-ting effects of alcoholic beverages!

Don't overeat it, though. Watermelons figured in college eating con-ts a few summers ago. The cold-rated fruit can cause grievous stom-n pains. Hence, as always, one has to know what he's doing.

Chinese "Jolly Green Giant"? The small green bean (綠豆) is other readily available Chinese produce. It, too, is rated "cold," and inclusion in the summer menu can afford a large measure of protec-n against boils, heat rash, heat prostration, and the like. It is a versa-e food in itself, figuring in soups, mooncakes, and other dessert ms. Its rich vitamin A, B, and C content makes it an ideal (and inex-ensive) food for children.

Needless to say, you can grow beansprouts from this tiny-grained d, which accounts for its popularity in Chinese cookery. With the re glamorous soybeans recently on the U.S. export quota list, let's pe that, in keeping with its past tradition, this Chinese "Jolly een Giant" will remain Lilliputian-priced.

More jobs available from consultants to nurse

lore job positions are now avail-e from ASIAN Inc. (Asian-erican Service Institute for As-ance to Neighborhoods), the Francisco Unified School Dis-t, and North East Medical Serv-s.

SIAN Inc. is looking for indi-uals preferably with MBAs or As to be business consultants. erested persons will be inter-wed by Vista/Action represen-ves. Contact Alan S. Wong, di-tor of Programs Public/Private tors, ASIAN Inc., 1610 Bush San Francisco 94109, or call -5910.

SIAN Inc. is also looking for a ject director, a research assis-t, and a secretary for a research ject on job discrimination inst Asians. Interested appli-ts may contact Madeline Mitko ASIAN Inc., at the address and ne given above.

he San Francisco Unified ool District is accepting appli-ons for five Emergency School Act (ESAA) positions. ESAA federal program to meet the ds of desegregation and to help dren overcome educational dis-advantages. The district is looking for a full-time project coordinator; a full-time planning and development specialist; a full-time staff development specialist in multicultural staff awareness education; a half-time coordinator for the non-public school component; and a full-time educational researcher (evaluator). Address all applications to Dr. Frederick Kennedy, assistant superintendent for personnel services, San Francisco Unified School District, 135 Van Ness Ave., San Francisco 94102. Applications should be in no later than August 1. All applicants must include a statement describing their expertise and expressing interest in each position applied for. An applicant may apply for more than one position. Interviews will be during August.

North East Medical Services is looking for a nurse coordinator. The candidate should be a registered nurse with bilingual ability. Interested persons may secure a job description and an application at 615 Grant Ave., second floor, or call 982-6009. Deadline is July 31.

U.S. CIVIL SERVICE REMOVES HEIGHT AND WEIGHT RESTRICTIONS

WASHINGTON — All weight and height requirements have been removed from the U.S. Civil Service Commission's standards governing the appointment of U.S. Park Police, deputy marshals, special agents in the Bureau of Narcotics and Dangerous Drugs, and employees in fire protection and prevention.

The action is expected to broaden job opportunities for Mexican-Americans, Puerto Ricans, Asian-Americans, and women.

MEMORIAL FOR CHANG SHIH-CHAO HELD IN PEKING

PEKING — A memorial meeting for Chang Shih-chao was held at the Papaoshan Cemetery for Revolutionaries in Peking on July 12. Chang died on July 1 in Hong Kong (East/West June 20, July 11).

Among those sending wreaths to the hall were Mao Tse-tung, Chou En-lai, and Madame Sun Yat-sen.

Chang, a member of the Standing Committee of the National People's Congress, was credited with working for peace between the Kuomintang and the Communist Party in the late days of the civil war by Kuo Mo-jo.

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

ASIAN ALLIANCE ASSISTS MINORITY BUSINESSMEN

LOS ANGELES—The Asian American National Business Alliance (AANBA) announced that in the nine-month period ending July 31 it has assisted local minority-owned businesses in procuring business loans totaling $784,000.

AANBA is federally funded through the U.S. Department of Commerce, Office of Minority Business Enterprise (OMBE).

To obtain a loan, a businessman is first interviewed by AANBA to discuss his need for a loan. AAMBA then does a feasibility study, followed by the loan package proposal. The loan package is then forwarded to the bank of the businessman's choice for approval. If the bank approves it, the applicant gets his money.

While the bank may approve the application, it sometimes also requires a guarantee from the Small Business Administration. AANBA rewrites and submits a proposal for a direct SBA loan after an applicant has been denied approval by two bankers.

The Asian American Business Alliance encourages anyone who is in need of technical, management or financial assistance to visit or call its office. Requests for additional information concerning its other activities are also solicited. AANBA is located at 1543 West Olympic Blvd., Suite 332, Los Angeles, Calif., 90015.

CHINA WANTS JAPANESE STRATEGIC ITEMS

TOKYO — China is interested in purchasing 24 strategic items which are on the restricted list of the Coordinating Committee for Export Control (Cocom) according to the Japan Times.

Peking is already negotiating with Japanese companies for 12 or 13 of these products, including miniature computers.

The Japan Association for the Promotion of International Trade (Kokubosoku) believes a large number of items on the Cocom negative list will eventually be exported to China, since the Japanese government favors abolishing the list. But no contracts have yet been concluded.

The 24 items were exhibited at the Japan Fair of Electronic Automation Apparatuses and Medical Appliances which closed in Peking July 3. Japan has exported to China items on the Cocom negative list only four times since Japan established diplomatic relations with China last year. One of these exports was a satellite communication ground station manufactured by Nippon Electric Co.

SCOTLAND HOSTS CHINESE ACROBATS

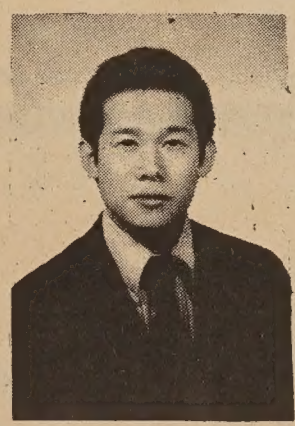
PEKING — The Shanghai Acrobatic Troupe of China left London for Glasgow on July 15. They wound up a two-week tour of London where they held 12 performances for over 30,000 people.

美國益羣人壽保險公司

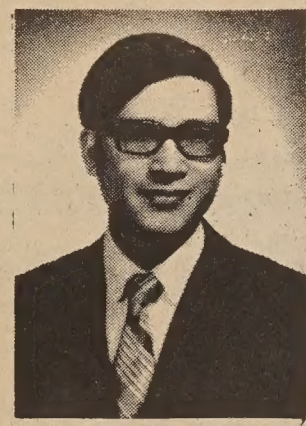
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



Davis Y. Cho
曹楊勇



C. Chark Lui
澤振雷
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

DR. YANG MEETS CHAIRMAN MAO

PEKING—Dr. Yang Chen-ning, Princeton University Professor of Physics, met with Chairman Mao Tsetung for over an hour last week. The meeting in Mao's study at Chungnanhai was also attended by Chou En-lai and Chou Pei-yuan, Vice-Chairman of the Chinese Scientific and Technical Association.

The Chinese-American physicist and his wife, Tu Chih-li, arrived on July 12 to see his relatives and visit China. Dr. Yang, a Nobel laureate, visited China earlier this year to attend his father's funeral (*East/West* May 23).

BILINGUAL NEEDS

There will be a meeting tonight, July 25, 7:00 p.m., of the Health Committee of the Chinatown-North Beach District Council in the third floor conference "coffee" room of the Northeast Health Center, 1490 Mason St.

Dr. Francis Curry, Director of Public Health, will attend the meeting and discuss the lack of Chinese-speaking personnel at Harbor Emergency, located at 1490 Mason. (E/W Oct. 11, 1972)

The Health Committee has been petitioning Dr. Curry to make available bilingual services at Harbor.

5,000 CELEBRATE MAO'S SWIM

PEKING—Five thousand people plunged into Kumming Lake July 16 to salute the seventh anniversary of Chairman Mao's famous dip in the Yangtse River. At the age of 72, Mao is reported to have swum the nine-mile crossing of the river in 65 minutes.

At the time foreign observers speculated the swim was designed to demonstrate that the Chairman was still fit enough to lead the developing Cultural Revolution.

CHINESE FETE VON BEROLDINGEN

A fund raising dinner for Supervisor Dorothy von Beroldingen will be held Tuesday, August 7 at the Imperial Palace Restaurant, 919 Grant Ave. by the Chinese Committee for the re-election of Supervisor Dorothy von Beroldingen. Cocktail hour will be at 6:00 p.m. and dinner follows at 7:00 p.m. Tickets at $50 each at 421-5421.

創立於1957年

▲視聽常用美國話講座
Let's Speak American English & Mandarin
6 of 10" records $17.00
Plus postage 30¢ & tax
十寸、六張、十七元
郵費：美國三毫國外一元

▲英語學語會話一月通
How to Speak English and Cantonese in 30 days
3 of 10" records $9.00
Plus postage 30¢ & tax
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元

司心人人
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.
Phone: 221-1106

DINNERS
*FINEST MANDARIN, CANTONESE, AND JAPANESE CRUSINE
CULTURAL SHOWS
MAGICIAN
FILIPINO BAMBOO DANCE
KOREAN FAN DANCE
CHINESE INSTRUMENT
CHINESE FOLK SONG AND DANCE
LION DANCE
GUNG FU DEMONSTRATION
DANCING * AFTER HOURS
七仙酒樓
SEVEN DIVINITIES
412 BROADWAY STREET • SAN FRANCISCO 94133

EVENTS

CORRECTION

East/West regrets an error in last week's edition of the events column on the summer noon film series at A. P. Giannini Auditorium. The auditorium is in the Bank of America building (not the Giannini school) at 555 California St. Also the time is 2 p.m., not noon and 1 p.m. (the noon and 1 p.m. showings are for Bank of America employees only.)

NOW THROUGH AUG. 1
Nine community photographers featured at the Waden Branch Library, 5075 Third St. (Connie Hwang, Victor Wong, and others.)

THURS., JULY 26, 9–10 P.M.
Asian Media, KPFA, 94.1 FM: an interview with Toshio Mori, author of "Yokohama, California."

SAT., JULY 28
P.A.L. Cobras Youth League Football Team sign-ups at Kimball Playground, Geary and Steiner Sts. Age 10–13 years.

MON., JULY 30, 2 P.M.
Summer noon film series: "Friendship First, Competition Second," a film on Chinese sports, at A. P. Giannini Auditorium of Bank of America, 555 California.

TUES., JULY 31–SAT., AUG. 4
Chinese American Citizens Alliance biennial convention at Lodge Hall, 415 Bamboo Lane, Los Angeles.

TUES., JULY 31, 1:30–3:30 P.M.
First of five S.F. Area Planning Agency for Aging town hall meetings; Fellowship Hall, Glide Memorial Church, 330 Ellis.

WED., AUG. 1, 10 A.M.–NOON
Second of five S.F. Area Planning Agency for Aging town hall meetings: Men's Recreation Room of the Salvation Army, 3350 Army.

THURS., AUG. 2, 7:30 P.M.
Chinatown–North Beach District hearing before the Art Commission on priorities for $500,000 cultural grant for this year, at the Chinatown Public Library, 1135 Powell.

FRI., AUG. 3, 2–4 P.M.
Third of five S.F. Area Planning Agency for Aging town hall meetings; Guild Hall of the Portalhurst Presbyterian Church, Taraval and Funston.

SAT., AUG. 4, 9 A.M.
Asian American Political Action Workshop at the Oriental Service Center, 1215 S. Flower St., Los Angeles. Info: (213) 748-6171.

SAT., AUG. 4, 10 A.M.–5 P.M.
Second Annual Asian American Cultural Festival at Peace Plaza of Japan Center; in Sakura Room, Post and Buchanan; and at Buchanan YMCA, Geary and Buchanan. Info: 563-8052 (9–11 a.m.).

SUN., AUG. 5, 2 P.M.
William K. Everson presents: "Peter Pan" (1924) at San Francisco Museum of Art, Van Ness and McAllister. Photography is by James Wong Howe and the film stars include Anna May Wong.

MON., AUG. 6, 1:30–3:30 P.M.
Fourth of five S.F. Area Planning Agency for Aging town hall meetings; Yerba Buena Senior Citizen Center, 1111 Buchanan.

TUES., AUG. 8, 3–5 P.M.
Last of five S.F. Area Planning Agency for Aging town hall meetings; Bayview Lutheran Church, 1400 Palou Ave.

SAT., AUG. 11, 9 A.M.–4 P.M.
Little Olympics at Cubberley High School, 4000 Middlefield Rd., Palo Alto. Awards Dinner at Fellowship Hall, First United Methodist Ch. Webster and Hamilton, Palo Alto. Dinner $1.50.

FRI. & SAT., AUG. 24 & 25
"A Look from Within," a summer Asian conference at Campion Tower, Seattle University. Info (206) 626-6226.

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

RECEPTIONIST. DENTAL OFFICE. Oakland. Experience in a dental or medical office preferred. Age 30–49. Fluent English-speaking. General clerical skills needed. Aggressive. Thorough. Excellent salary. Corporation benefits given. Reply to Suite 721, 426 17th St., Oakland, 94612.

NOTICE

BERK. 2 bdrm. apt. for rent, $200. Security bldg., carpets, home-like quiet, close to shopping, BART. CALL: 843-9769. (Phone number was incorrect in previous issues.)

DIAMOND RINGS 40% off. West Coast Diamond Co., S.F., 755-5108; Millbrae, 697-1587.

NICE and clean furnished studio apartment near Chinatown, Bush near Grant Ave; call 433-6808.

零請之有街
八電小精及近
接四型緻都華
洽。三柏雅板埠
三文潔街，
｜出附之在
六租傢間補
八。私，士

PARKSIDE, by owner, 5 rm., 2 bath, w/w carpet, new paint & roof, $32.000. Partly furnished. Perfect location school and shop. Call 564-5711, after 4 p.m.

三藩市「柏曬」區
五房兩浴室，有地氈
新油漆及新修天面，
開價三萬二千元，
附傢私，好地點，
部份傢私，請
近學校及市場
於每日下午四時後
五六四｜五七一一接電
洽。田屋主出賣

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

家常食譜

△香蔴雞絲

材料：雞肉一杯，切條；粟粉一茶匙；醬油（生抽）一湯匙；芹菜兩杯，橫切條；小半杯芝蔴；四湯匙油；鹽及味精少量。

製法：把雞肉與粟粉、醬油混勻；把芝蔴放在烤爐中烘十分鐘或至金黃色。另在一鍋中煮三湯匙油，油熱後炒雞肉。另鍋以一湯匙油炒芹菜，加進鹽和味精少量；再加進雞肉、芝蔴炒一分鐘便可。

SESAME CHICKEN

1 cup chicken fillet, cut into strips
1 tesp. corn starch
1 tbsp. light soy sauce
2 cups celery, cut into strips (cross grain)
1 cup sesame seeds
1 tbsp. oil
Salt to taste, MSG

Mix chicken with corn starch and soy sauce. Toast sesame seeds in a small pan in the oven for 10 minutes or until golden. In a skillet, heat 3 tbsp. of the oil. When hot, sauté the chicken meat. Sauté celery in 1 tbsp. oil, adding salt and MSG. Add cooked chicken and sesame seeds and sauté for one more minute.

移民

解決非法移民問題
美政府無善法處理

（上接中文版首頁）

大包庇非法移民入境集團，拘捕二十五人，該集團包庇入境之墨西哥人達一萬五千名。

美墨邊境最著名之走私集團有二，其一是把非法移民私運入境的「山狗集團」，每個人收費三百元至五百元不等，另一是私運「大蔴」毒品入口的「騾子集團」，去年被查獲之「大蔴」由墨西哥私運入加省者共達十七萬一千磅，值一千七百萬元，此一數字較一九七一年增加百分之一百三十七。

私運人口入境，目前科罪不重，平均每人判監三月及罰款七十六元，所以執法人員說，若不加判重刑，無形中鼓勵私運人口業務。

美墨邊境來往人數衆多，一九七二年共有一億五千萬人，當然大部份是遊客或正當商人，爲了嚴格檢查非法移民混進，目前美政府人員是不夠的，僅有邊境巡警一千四百人，移民局職員三百名，每日八小時工作，當然會有漏網之魚。

使羅省市政上面臨了職業，教育，福利等困難，在七百萬人口中，佔了二百萬爲墨西哥人，還有約五十萬非法移民未計算在內，過去偷關入境的多爲男人，現在男人在美立了足，家眷也要非法入境了。美政府迄今并無善法處置，只從執法及立法上做功夫，例如增加移民局守衛人員及立法禁止僱用非法移民等，但這似乎并非澈底解決之道，而且一般社會工作者及教會人員，都認爲美政府解決非法移民問題，應從人道上着手才是上策。

❋國畫家將參加亞洲藝術展覽

三藩市政府將於八月四日起，舉辦亞洲藝術展覽，亞洲各國均將踴躍參加。灣區中國畫會，曾與有關方面接洽，經獲得展覽會場一大部份，供中國藝術展覽，參加作品，可自由賣出，不收任何費用，中國畫會呼籲華人畫家，踴躍參加。該會並訂於本月廿八日下午七時半，在都板街八三八號四樓會議室（即皇后酒家四樓），召開華人畫家大會，商討有關事宜，希我華人國畫家，依時赴會，共策進行，凡欲

中華月報

關心中國問題的海外僑胞，不能單看或左或右官方式的宣傳性刊物，看一些比較中立性的報導是有必要的。其中以「中華月報」最適合僑胞口胃。五月號談魯迅、斯大林、彭德懷、張學良、和鄧小平的文章都是精審之作……。（吳　友）

中華月報訂閱單

訂閱期數：_____期（一年12期美金6元，三年36期美金16元，五年60期美金24元）

寄至：姓名_____

地址_____

_____

寄贈人姓名_____

□倘需說明係由台端寄贈請√

隨函附奉滙票（或支票）誌美金_____元，請即查收寄刊爲荷。

EAST/WEST　758 Commercial Street, San Francisco 94108

「啼笑人間」

這是女作家鍾梅音的散文集，早年我曾讀過她的「冷泉心語」，覺得她的文筆很有靈氣，細緻而飄逸，但「啼笑人間」則和她早期作品有着很大的差別，現在文筆圓熟世故，字字珠璣，我們也可以說她前期作品是「春華」，後期作品是「秋實」。

在代序的「內心的聲音」裏，鍾梅音也「深感自己寫作的天地雖然拓寬了，文字也比較凝鍊了，却失去了早年的文采與行雲流水之致。」

「啼笑人間」共分兩輯，第一輯廿七篇散文，第二輯九篇，散文內容有生活瑣事，社會百態，從輕鬆處看到嚴肅的一面，也有幾篇頗有份量的書評。這些都是曾在報章什誌發表過的，所以我們頗能捉捕到時代的影子，同時亦即爲作者所說：「從這本新編的若干篇章裏，讀者們仍可看見一個平凡主婦的影子，最初并無意做什麽作家。」

對的，有時以作家身份寫的東西未必如一個家庭主婦寫的東西更現實更深入，鍾梅音的「啼笑人間」因而也「主婦味」多於「作家味」了。

觀念的革新（進文）

人的惰性是很大的。從歷史上看，任何一種新的觀念被普遍接受，都要經過相當的時間，都要和舊思想來上一番爭戰。著名的「進化論」、「相對論」的誕生，以至於我國早期的新文化運動，都是很好的例子。

可是人雖然有惰性，也有「理性」。對於新的思想、觀念，開頭縱使反對得厲害，一旦是非弄明白了，錯的便被拋棄，對的便被接受。去舊迎新，總和是進步。這個大原則，中外的差別雖然不大，不過我們似乎沒有西方人徹底。最顯著的一個事實是在我們的社會裏，至今仍有爲數可觀的學者，言必稱孔、孟。凡是孔夫子、孟夫子說過的話，絕無懷疑的餘地。但在歐美各國，即使在西方文化策源地的希臘，也不容易遇着一個開口蘇格拉底，閉口亞里士多德的人。實在說來，三千年前，初民社會的一切文物制度，無論如何，沒有辦法原原本本的適用於今日。古人的嘉言懿行自然有值得後人崇敬的地方，而且他們的思想言論在某一時期也可能影响一個民族的文化。但這個民族的文化是在隨着社會變遷而時時增長的，不是千古不變的；所以，人的觀念是應該隨着社會環境時時革新的，不是永遠固定的，所以不要做一件事回頭看看孔夫子，說一句話回頭看看孟夫子。孔夫子、孟夫子在今日，恐怕他們所關心的也是國家、社會建設種種大問題，而不再說「爾愛其羊，我愛其禮」；「飯蔬食飲水，曲肱而枕之，樂亦在其中矣」一類的話頭了。

很明顯的是：社會進步的快慢，知識份子的影响最大，知識份子能不能發生一定的領導作用，完全要看他的觀念是否新穎合理，識見是否卓越可行。現代生活所遭遇的種種問題、困難，絕不是二、三千年前寫定的，內容有限的古籍能包涵得了的，這應該是一個不爭的事實，但對於許多人這却是一個亟待革新的觀念哩！

說項

唐朝江東人項斯，詩文都做得很好，便到京城長安去求名。那時候的制度，是之，楊賞識其才，贈以詩曰：「幾度見詩詩盡好，及觀標格過於詩，平生不解藏人善，到處逢人說項斯。」此後，長安上流社會皆知項斯其名，不久，項斯果然高中。

說項」。不過，「說項」一詞用久了，竟變成了「說人情」。

「說項」的價值，要在兩點意義上去衡量：其一，「項」有個標準，不可亂說。以項斯而言，詩好、標格，這原則就是：公正、無私、揚善。以楊敬之而言，所說的項斯，既非親戚，亦非門生故舊，只是發現了項斯之善，覺得該說而已。

（心然）

香港小草出版社出版新書

「小草叢書」

人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）—一元三角半。

＊靈台書簡（劉紹銘著）—一元七角。

＊舞劍談（項莊著）—一元七角。

＊人間閒話（董千里著）—一元七角。

＊港都夜雨（蔣芸著）—一元七角。

＊啼笑人間（鍾梅音著）—一元七角。

＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）—一元三角半。

＊陳映眞選集（劉紹銘編）—二元六角半。

（郵雜費每册二角半，購四册以上只收郵雜費七角半。）

（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

西遊記（精）二元

紅樓夢（精裝）二元

水滸（精）二元

戰國策（平裝）一元半

齊白石詩文篆刻集港版：四元

黑龍江民間故事（宋哲）：九角半。

貴州民間故事（宋哲）：九角半。

中國歷代詞選精裝本（羅淇）：四元半。

中國歷代戲曲選精裝本（偉僉）六元七角半。

書籍在四本以下收郵雜費每本二角半，凡購書籍五本以上只收郵雜總費一元。

東西報

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

愉樓小品

小事情

爲了每天清晨六時左右便得起床趕上班，不得不在晚上十一時以前睡覺。

那一晚，秋涼天氣，冷雨敲窗，帶着一腦子詩意入夢。忽然電話响了起來，看看鐘，差不多午夜十二時了，心裏暗暗地在埋怨，有誰這樣不識趣，深夜擾人清夢。

對方是一個小孩子的聲音，原來是鄰居的小湯尼。

「周叔叔，對不起，今天我們在後院玩，滑翔機飛到你的花園去了，你可以給我拾回嗎？」

「是要我在大風大雨的黑夜裏到花園去嗎？你也該知道現在是甚麼時候了。」我的聲調相當冷峻，有點長者教訓後輩的語氣。

「就是因爲下雨，滑翔機是木製的，泡了雨再曬乾會彎曲，不能再飛了。」小湯尼似在哀求。

「明天再說吧！」我決絕地放下電話。

奇怪，就這麼一件小事情使我不能再入夢，腦子裏一點詩意也沒有了，我看到小湯尼無數副失望的臉，於是立刻拿着手電筒到花園去拾起那玩具滑翔機，然後打電話告訴他，我明早上班時把滑翔機交還給他。

「謝謝！」小湯尼在電話裏的聲調滿帶甜意。我也帶着這份甜意再度入夢，雖然我少睡了一個鐘頭，但却十分熟睡。

保密與信任

保密人人有責，不能保密，就無人信任。

違反別人信任，傳揚別人秘密的人，不但引起許多人與人之間的糾紛，是個人品德上的一大缺點，而且也是極不聰明的作法。試想一個人有這樣不良的聲譽時，還有人敢向他推心置腹，分享秘密嗎？久而久之，他就會成爲一個甚麼事都不知道，大家都敬而遠之的人了。

不但個人如是，整個社會也會受到影响。例如推薦書如得不到守密的保障，還有人敢講眞話嗎？這就會漸漸養成無才的人倖進。假如社會上對檢警機關沒有保密的信任，有誰敢向他們檢舉不法之徒，這就間接影响了社會治安，這只是最顯著的策對金融有波動的，也事先絕不可洩漏，引起不良份子的投機。至於國防機密之重要，更毋庸待言。

基督教的聖經上說嘴巴是一個人身上最難管的一個器官，在這人口膨脹、關係複雜的社會中，讓我們每個人好好管管自己的嘴巴，則許多不愉快的事，必可由大化小，由小化無。（晨星）

人老心不老

地質學家丁文江曾自作一聯曰：

吃肉，走路，罵中醫，人老心不老。

喝酒，聊天，說官話，知難行何難。

談風趣

一個沒有風趣的人，像山上的電綫桿，直挺挺地，確是一棵樹，只是缺少枝葉和花朵。一個不懂得風趣的人，像朴野的莊稼漢，遇到他心目中，只有果實和木材。

風趣，似乎和天性有關；沒有這種性分的人，實在勉強不來。勉強做作出來的風趣，對施者固然是一件苦差；對受者，也覺得很尷尬——明知其味同嚼蠟，又不得不付出一份近於施捨的一笑。

但是，有這份天性而把握不住分寸的人，往往任情笑謔，會招致不良的後果，反而不如缺乏風趣的人，老老實實，太平無事。詩經上說：「善戲謔兮，不爲虐兮。」那是多麼令人傾倒的人物。可是謔而不虐，又談何容易呢！

我們常常看見一些較爲佻撻的朋友，說起話來，很能引起聽者的興味，可是，有時候話匣子放開了，難免不走腔，甚至以不登大雅之堂的低級趣味來代替風趣，令人聽了作嘔。其尤甚者，以尖酸刻薄視爲幽默，轉彎抹角地挖苦了人家一下，名之曰「幽他一默」，使受者銜之次骨。這種人對於「風趣」也好，「幽默」也好，實在還沒有摸着邊兒。然而不能談笑釋紛，還會造出許多誤會。朋友之間，爲了一句笑話，弄得面紅耳赤，拔刀相向的事情，也是常有的。

張橫渠的東銘開頭便說：「戲言，出於思也；戲動，作於謀也。」張老先生年輕的時候，大概也喜歡說幾句俏皮話的，到老來才後悔罷。本來嘛，開玩笑，並不是沒有通過大腦的。既通過了大腦，儘管你鬧着玩兒，下之大糕？

我奉勸那些油咀滑舌的朋友，不要自作聰明，輕易地賣弄咀皮子，傷了人家的感情。說話的風趣，是一種藝術，藝術不是信口開河，一蹴可幾的。至少，說一句玩話，也得先通過大腦。我也奉勸不懂風趣的朋友，培養一份幽默感，能聽得出別人的言外之趣，和有談話藝術的人談到微妙之處，才能莫逆於心，相視而笑。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $20,000

配合時代經濟態勢
從新提高儲蓄利率

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至二萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：一千元以上九十日五厘七五
極好：一千元以上一年期者六厘半
最好：一千元以上四年期給息七厘
更好：五千元以上兩年半六厘七五
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等方言！

副總經理兼華埠分行經理 L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
駱來添敬啓

電話：986-2289
總行：三藩市：仔結街七〇〇號
樓街分行：樓街一五四一號
屋崙分行：布律威一四一四號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

慎言的眞諦

恆見中國人的會議場中，不論廣泛研討或小型座談，總是出席者衆，發言者少，使會議流於形式，收穫有限。甚至自始至終，全體緘默，形成尷尬場面，叫主席下不了台。

中國人多數不愛說話，遇事聽其自然，抱一種觀望態度。倘被逼着非說話不可時，也是含混籠統，不願暢所欲言。這種現象，也許是在我們生活領域裏，有意無意間接受了「愼言」的教誡，所謂「話到口邊留半句」、「爲政不在多言」，因之封住了大家的咽喉，堵塞了溝通思想傳達意見的關口。

對公，有話不說，是未盡到國民的義務；對私，有理不加分辯，自甘放棄權利，怨着誰來？緊閉咀唇，緘默慣了，縱想講幾句深思熟慮的說話，可惜別人發表在先，時機已失，落後了一步。吃了愼言的虧，習慣上仍舊愼言下去，命運握在人家手裏，永遠聽人擺佈，對己對人，兩蒙損失。

其實我們的傳統還是重視說話的。「如簧之舌」一語，即是對善於詞令者的讚譽。中國古代的「辯人」、「策士」、「縱橫家」，他們「化干戈爲玉帛」的本領，只是一張利口。孔孟說道德仁義，也是以言語當先。

今之心理戰、外交戰，倘不充分運用說話的藝術，焉能操持勝利的左券？美軍事理論家薛西爾·谷特說：「許多研究領導的專家認爲，一個領導者是藉着言語治理衆人的。」凡此，可證說話乃處世治事的根本條件。

蓋「愼言」並非少言，尤非不言。愼言的目的，在於獲致說話的預期效果，實含有善言之意。准此，「愼言」似可分如下三義明之：其一，誠人「守口如瓶」，毋洩漏機密；其二，詞簡意賅，勿說不着邊際的廢話；其三，言行合一，忌用花言巧語做幌子。（荀卿：「口言善，身行惡，國妖也。」）在此原則下，儘可把胸中之言和盤托出。（仁遠）

義氣

（王今）

詩仙李白見宰相，手版上題名爲「海上釣鰲客」。宰相問：「滄海釣大鰲，以何物爲釣綫？」李白答：「風波逸其情，乾坤縱其志，以虹蜺爲綫，明月爲鈎。」又問：「以何物爲餌？」李白答：「以天下無義氣丈夫爲餌。」最後一語答得痛快，無怪乎當時宰相「悚然」了。以李白之「風波逸其情，乾坤縱其志」的人，對於「天下無義氣丈夫」也如是痛恨，必投之滄海作巨鰲之

中國社會重義俠，爲太史公所樂道，以其別於口吐仁義而心存自私自利的縉紳大夫。從朱家、郭解之徒，濟弱扶傾，能急人之急，能爲人之所不能爲，雖犧牲身家有所不卹。「俠以式犯禁固」，每爲「正人君子」所不齒。但亦未可全部以尋常法理衡度。「仗義每多屠狗輩」，世風澆漓，正賴有此，偶憶李白語，不禁感慨系之。

俗語說得好：「有酒有肉親兄弟」，平時拍肩頭、講交情的，彷彿是「不可一日無此君」，但一旦地位懸殊，立即反顏若不相識，義利之交，實爲人與人之間最大的考驗。蕭伯納說：「對待你的友人，要把你的友人當作會有一天成爲敵人一樣。」這眞是慨乎言之。把友人當作會有一天成爲敵人一樣，這是多麼痛苦之事啊！可是，芸芸濁世，肝胆相照者，能有幾人？天眞熱情者往往上當，不可不着意提防。

世有「錦上添花」，那有「雪中送炭」；捨一錢以爲義，何如擲萬金而買歡？馮驩替孟嘗君「市義」，因爲他深知孟嘗君珠履三千，所養的十九是飯桶，孟嘗君不過示闊，並非行義。諺云：「富易妻，貴易交」，自古已然，於今爲烈。「天下無義氣丈夫」多得很哩，而海上釣鰲客那裏去了呢？

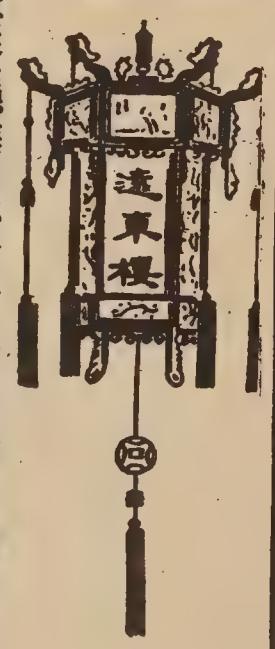
美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

遠見

一般人往往「事後有先見之明」，而缺少遠見。

三國演義中的諸葛孔明，是人人所稱贊崇拜的對象，爲的是他「料事如神」。大之如隆中對策，知道天下三分之勢，小之如算到曹阿瞞之必然經過華容道，而關雲長又必然會放過曹阿瞞。

亨利福特在一九〇七年，創辦福特汽車廠，他的構想就是要使每個人都能坐廉價的汽車，他的想法通過他的事業完全實現。四十多年前，林白少校第一次完成橫渡大西洋的飛行後不久，楚珀就創辦了泛美航空公司。當時，在他的心目中，已勾劃出了今天遠洋民航的藍圖。

遠見決不是狂想妄想，暗中摸索。一個人要有遠見，須具備兩個條件：一是豐富而正確的資料，一是有眼光，有魄力的判斷。這中間包括智慧、學識、經驗、磨練、修養、決斷、毅力等等因素，有些是先天的秉賦，有些是後天所培養。不可能人人都有遠見，而有遠見的人，便是「先知先覺」，

遠見之可貴，在乎付諸行動。如果優柔寡斷，「光說不練」，那麼遠見也就等於「無見」。「民不可與慮始，而可與樂成」。一般人對於有遠見者驚心動魄的作爲，以爲是冒險的勾當。其實有遠見者見之眞，知之切，早有八九成把握。再加上一二成冒險精神，正是創業者應有的一番氣象。

任何一個團體、機構、企業，要不斷的謀發展，要在今天變動的社會中謀立足，必須由有遠見的人來領導。有遠見的領袖，博聞廣識，氣度恢宏，信心堅定，不事瑣細，不屑於批公文，蓋圖章，而日以開拓前途爲念。一張張藍圖、一幅幅遠景，映現在他腦際，把他領導的團體、機構、企業，帶進一個新的領域！（徐均）

短聞

✻華人服務社職業指導介紹

屋崙華人服務社與加省人力發展局合作，爲僑胞服務，現屋崙華人服務社得該局西區辦事處派代表曹振捷於每星期二下午，到該社擔任職業指導與介紹工作，另該局東區辦事處派全日，到該社協助曹君塡寫申請表格，與解答各項問題，各界亦可撥電話八三九—二〇二二約見。

✻東北衞生處招聘一護士

本市東北衞生服務處宣佈，招聘護士聯絡員一名，其職務爲參與「服務處」之健康隊伍，供應各受惠人之廣泛衞生服務。申請人應具註册護士學位，或公共衞生護士執照，同時通曉雙重語言（粵語）。有意就聘者，請到都板街六一五號二樓，領取工作說明及申請書，或電話九八二—六〇〇九號，截止日期爲七月卅一日。

✻各界熱烈捐助西廚訓練經費

華埠西廚訓練班發動捐款籌募經費，以便繼續開辦，先後得各界人士熱烈響應，月前所收捐款，計有山打加喇縣美籍華人聯合會及梁天恩紀念基金會三千三百六十八元，周崧基金會二千元，譚道慶基金會五百元，遡源總堂源宗公所五百元，三藩市同源會婦女部一千七百五十三元五角，布郎雲拿公司五百元，路利基一百元，三邑總會館五十元，余風采總堂二十五元，合和總會館二十五元，人和總會館二十元，肇慶總會館二十元，趙家公所十元。

華埠西廚訓練班爲華埠訓練烹飪專門人材及就業機會，捐助該班者卽爲華人社會增進福利，同時又可獲免稅機會，各界人士如欲捐助該班經費者，請將支票逕交三藩市跑華街一四五〇號華埠西廚訓練班。

✻華警青年會免費攝影班

三藩市華埠警察青年會，爲使青年踏入藝術正途，鍛鍊身心，得到技能與精神寄托，特舉辦青年免費攝影班，關於全部器材，黑房佈置，應有盡有。

該社地址，設在本市市作頓街八二七號勝利堂內，上課時間，由星期一至星期五，晚上六時至九時，星期六下午十二時至四時。

✻華埠精神健康服務中心工作

華埠精神健康中心，設于士得頓街一五四八號，電話三九八—〇九八一，備有精神病醫生、護士、社會工作員、康復工作員、職業治療，團體治療，藥物治療，職業治療，和康樂治療等工作，在有需要時，則介紹病人往其他服務機構，使他們得到適當的醫療或帮助。

該中心爲講中國話的市民服務，如有需要，請打電話或到該中心聯繫，辦公時間爲星期一至星期五，每日上午九時至下午五時。

日間康復中心，以恢復精神病人的社會適應能力爲目的，設在怕思域街七九九號，電話五五八—二五五四。

華埠兒童中心，是專門照顧兒童的心理發展和精神健康的機構，地址：沙加緬度街七一六號，電話：九八二—六四四〇，有關兒童的問題，請與兒童中心聯絡。

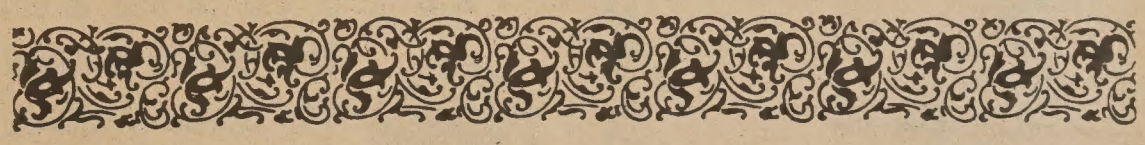
廉價旅遊

一、凡東西報讀者可托本報讀者會購買來往各地機票。服務週到，價格特廉。
二、旅遊遠東，每週均可參加旅行團，採用波音噴射機，乘坐著名航空公司客機出發，（本會不售包機票）。
三、如欲旅遊美加及歐洲各地，均可代辦機票旅館及遊覽節目。歡迎垂詢。
四、暑期旅遊季節，各綫航機多客滿，訂票請早。

請與東西報讀者會負責人許先生或潘太太商洽（781-3194）

煥文行
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　531-6101

專營 厚身 不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發



東西報是東西知識的橋樑

水閘案面揭白宮

上議院水閘案公聽已有數週；上週前白宮保密人員透露尼克遜總統在電話中及在辦公室之談話全部錄音。但總統意志堅決，不肯交出錄音帶給議院水閘案調查委員會作參考資料。結果該委會發出傳票兩張要求白宮交出錄音帶及其他文件，另該案特別檢察官曲斯也向白宮發了一張傳票。如總統仍不肯交出，則成爲總統與議會之爭，也是美國憲法釋義之爭。這樣則要勞及聯邦最高法院開庭決定如何處理了。

美國民意近週來對尼克遜總統不利。民意調查結果謂美國人民懷疑總統與遮瞞水閘案有關的漸多。議會中也常提到對總統的正式指摘（Impeachment）。這樣的對待一位總統，是美國歷史上絕無僅有的。

△蘭室叢談▽

世界糧慌

楊華日

據聯合國糧食組織（UNFAO）報告：一九七二世界糧食產量，比諸上年減少了大約百分之四，就中以大米一項一九二、〇〇〇、〇〇〇噸已顯著退縮了三百萬噸喇。

由於氣候失常，地球上普遍遭遇稀有的大旱，先說蘇聯歉收特別嚴重，單以小麥計算，去年已損失了約二千萬噸，其次中國大陸又碰上大旱比上年糧食總收成的二四、六〇〇萬噸，欠收約五〇〇萬噸，這箇一項依賴農品來積聚資本，和握持外滙準備金的國家，深深受到了打擊，其三，非洲中部西部廣大地域，經年乏雨，人畜饑餓，白骨滿地，其四，印度是箇慣常的國家—生之者寡，食之者衆，此時飢荒情形，不在話下，其五，日本也患糧食不足，亟靠進口維持，單指食油一項，每年已需二六〇萬噸。

一般而論，除去民食之外，還要大量的畜牧飼料，故無米飯，無麵包，亦即是無油料，無肉類，最近美國和加拿大禁運大豆出口，是爲了養牲口家禽，印尼缺糧國家大起恐慌。

他們紛紛試探門徑，想獲得大米大豆來源。現在唯一的救星，就是美國，加拿大和澳洲了。這些地方，農業生產力很强，而且天時還不算太壞，若能攘臂而起，不只貿易躍進，而且人道觀念，也不缺乏了啊！

短聞

※同源總會下週召開領袖會議

美洲同源總會定八月一日在羅省舉行評議大會，開會前夕七月三十一日召集全美各地華人社會領袖會議，共商有關華人社會各重大問題云。

※撥款照顧老人

加省老人福利事務委員會宣佈：現獲撥款一百萬元，充作支付老人服務與福利，包括支付兒童照顧工作，補牙、教育、及交通，其中十八宗援款共五十六萬六千零四十七元，由聯邦撥出，其餘百分之廿五合共三十四萬元，則出自地方。

本市華埠北岸區低入息之老人一千餘人，百七十元，因病體弱無力行動者，將由醫務人員以車載至醫務所或醫院醫病。

※新僑服務中心舉辦旅遊消息

新僑服務中心部份四年，每次旅遊參加者十分踴躍。因該中心純以服務社會，提倡康樂活動而不牟利爲宗旨。現定於八月十一日赴山馬刁參觀第三十九屆農展會並作竟日遊，由富有旅遊經驗之高維爾負語職員講解。此外該中心更籌劃於九月一日至三日舉辦加拿大團體旅行，暢遊溫哥華及維多利亞各地，歡迎各界僑胞參加，詳情請電四二一—〇九四三或逕赴沙加緬度街八一六號新僑服務中心查詢。

信託儲蓄貸欵會

▲最新調整．最高利息

五厘二五—活期．五元起
五厘半—三個月期．五元起
五厘七五—三個月期．一千元起
六厘—一年期．一千元起
六厘七五—兩年半期．五千元起
七厘二五—四年期．壹千元起
七厘二五—一年期．十萬元起

十日前存款。壹日起計息。最高保險額。弍十八萬元。贍用保管箱。旅行仄免費。簽地保官証。又免費泊車。

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時……九八弍弍零三四

副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓

▲電話：

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager

華埠分行

歡迎介紹「東西報」給您的親友
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）寄來，我們將免費寄贈一份

Mr.
Mrs.
Miss　PLEASE PRINT
Address
State
City　& Zip

金山客批世情

＊節食時機

東南亞地區鬧米荒，米價飛漲四倍。

金山客曰：此乃「節食」最佳時機矣。

＊撲水

羅省一窮漢，近因經濟困難，走頭無路，跳入游水池自殺。

金山客曰：或非自殺，乃急於「撲水」耳。

＊小說感人

日本一流行「科學小說」描寫日本陸沉之恐怖，使日人大感惶惑。

金山客曰：此一「小說」，可謂感人深矣！

＊揚名「聲」

白宮裝置秘密錄音儀器，收錄總統與僚屬之談話，以備將來總統圖書館之用。

金山客曰：揚名「聲」以顯父母，孝道也。

＊管制肚皮

美國政府第四期經濟管制令開始，市場食品價齊漲。

金山客曰：此一管制令乃管制人民之「肚皮」也，此後少食一點如何？

＊「龍」「羽」之間

羅維因拍「一條龍」電影，主角爲王羽，曾引起李小龍極度不滿，乃有試片室「火併」之新聞。

金山客曰：可惜李小龍已死，否則爲報此仇，大可開拍「千鶴羽」（端川康成名著），而以本人李小龍爲主角。

捧腹笑□□□ 現場錄音

一朝發達

甲：如果你瞓醒覺忽然意外得到一百萬元你點樣打算？

乙：最好環遊世界，盡量享受！

丙：我還係寡佬一條，有咗錢即刻結婚。

丁：我打算再睡一覺。

甲：有冇攪錯呀？有咁多錢重瞓得着覺？

丁：錢都怕多嘅，我多瞓一覺，醒來唔係又多一百萬！

同場加映：天三美人

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
PHONE: 982-6644
JACKSON ST. SAN FRANCISCO

廿六日隆重獻映
STRANGER IN HONG KONG
香港過客
領銜主演 金峰 丁珮 田豐
客串 鄭文靜 井淼 房勉 劉芳剛 導演 主演

同場加映 明姑娘 何莉莉

廿一日隆重獻映
快活林
DELIGHTFUL FOREST
水滸傳之三
狄龍 領銜主演 田青 客串主演 王光裕 主演
于楓 姜南 江玲 導演 鮑學禮 張徹

同場加映 為人 李菁

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

七月二十六日起獻映
彩色古裝鑼鼓歌唱
半壁江山一美人
任劍輝 李鳳声 南紅 任氷兒 主演

社會奇情家庭倫理
胭脂虎
紅線女 李清 謝賢 盧敦 主演

本報代售中英文本
成語選譯
一元半

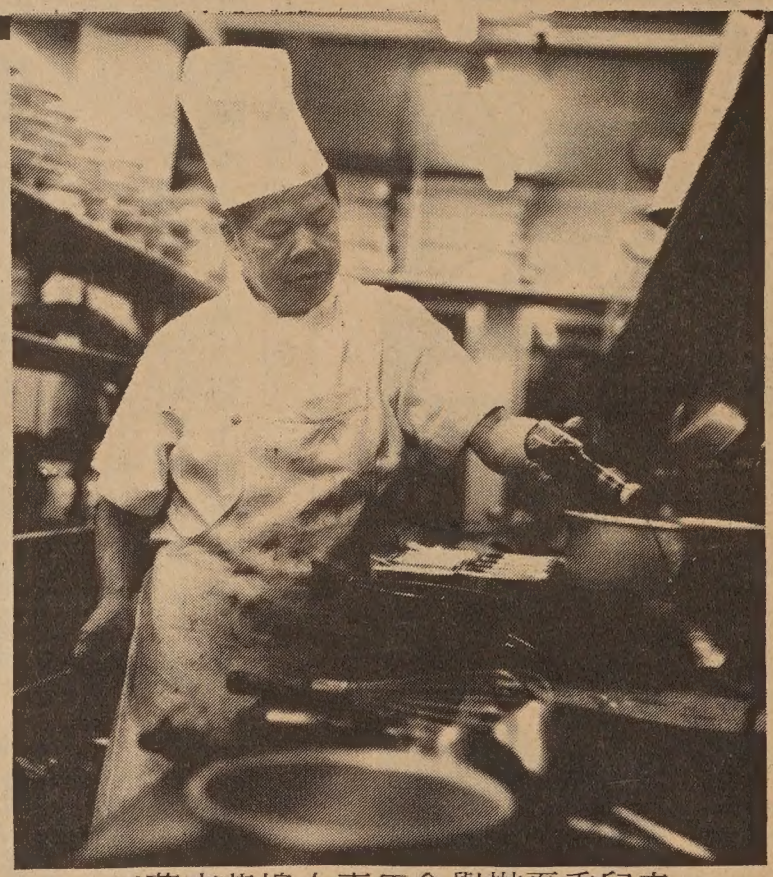
EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 30 • JULY 25, 1973 • 15 CENTS

•期十三第卷七第•日五廿月七

MORE ON KPFA

Restaurant owner Joe Jung says he can cook anything, Chinese, Italian, and his special fried chicken. During the summer, he cooks for children in various Chinatown programs. He says he does it "because I like kids." Born in Canton, China, he has been cooking in San Francisco for about 28 years, and has received awards from the S.F. Chamber of Commerce and the S.F. YMCA. "When I cook anything, I cook for myself," he says. (Jerry Jew photo)



三藩市華埠女青年會舉辦夏季兒童日營，每天由鍾鈴酒家東主張鍾鈴先生親自下厨準備近百名小童的午餐。他說每天菜式不同，或中或西，對飯菜之用心調味，有如煮給自己吃的一樣。

美政府無善法處理

美國是一個移民國，造成這個國家的繁榮，移民算得上是勳功偉蹟的，所以美國政府曾鄭重地訂製移民法案，選擇他們所歡迎的移民，其間當然有許多是不公平的，因此便造成最許多吃過美國移民例待遇不公的虧，變成非法移民，現在情況雖略有改善，但美國政府却又面臨了新的非法移民問題。

這些非法移民大多是從邊境偷關入美的，并非按照移民法例入境，所以他們的居留便成爲「非法」，但又因佔了地利之便，今天拘撥他們因在國內謀生困難，都集體偷關入美，據統計，每年非法入美外籍民超過百萬，其中以墨西哥人最多，而美墨邊境被移民局人員稱爲「輪轉大門」，非法移民，這邊出去，那邊進來，使美國政府束手無策。

根據移民局紀錄，一九六四年在美國境內十人，到了一九七二年竟增至五十一萬五千人，這數字是驚人的。

在美國邊境中，以美墨邊境二千里一帶爲非法移民流入最衆地點，平均每日有一千墨西哥或拉丁美洲人民自此偷關入美，現在且爲有組織之行動。本月初，聯邦機關便曾破獲一宗

(下轉第九頁)

應裔華
力勢來外拒抗

自從尼克遜周恩來的上海公報發表後，華裔們看見中美兩方對台灣屬中國版圖一事並無異議，紛紛對台灣前途表示關懷。但是因爲華裔們對台北北京關係深淺遠近不同，自然各人有各人的見地。這兩年華盛頓北京關係轉變得如此神速，舉世莫不因這戲劇化的演變而感驚諤。但既然華盛頓北京經過二十多年的對敵也能一旦言歸于好，北京台北間若在這個時候發表什麼議和公告再不會使世人感覺來得突然了。

在這短短的一年間，我們已看到南北朝鮮的和談，東西德的互相承認，越南戰事的停火，（這也無形中在事實上承認了兩個南越政權的存在）。的確，世界似乎正在蔓延着和平的氣氛。

也許因爲這種和平趨勢，北京台北和談的謠言也陣陣吹來。有的說談的是各不相犯，和平共存；有的說談的是和平統一。

站在美國華裔立場，我們認爲華裔不應也不能揷手中國政局。雙方如能在這世紀或下世紀和平統一，美國華裔都會同樣的高興。但必須指出中國政局向來左右美國華人社會的動向，我們只希望雙方不再動武，還希望能召回他們派來美國華埠工作的一切人員。

衆所週知這裏的華人社會深受來自太平洋彼岸的政治勢力所影響。這些勢力分化華埠領導階層，使華埠興革急務不能依照一般程序進行，使華埠社團成爲變相的外國勢力傳聲筒，更使很多有志爲華埠社會服務的人裹足不前。

時代變了，美國華裔再不願意讓別人牽着鼻子走。華裔們的眼睛是雪亮的，不論這些人員是否身爲美籍，在華埠社會中人人都知道誰是外國派來帶有任務的，也知道誰是本地人士自甘爲國外勢力效勞的。老實說：在華裔政治醒覺日益高漲中，這些外來人員對華埠的影響必然會逐漸減少。爲了保障華裔社區的自立和權益，也爲了中美人民的信念和友誼，我們懇切的要求所有代表國外勢力的人停止在華埠活動，也希望太平洋彼岸有關當局盡速把他們召回。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102